



EUROOPAN UNIONIN
NEUVOSTO

Bryssel, 14. lokakuuta 2005 (24.10)
(OR. fr)

13305/05

PUBLIC 9

ILMOITUS

Asia: KUUKAUSITTAINEN LUETTELO NEUVOSTON SÄÄDÖKSISTÄ
SYYSKUU 2005

Tämä asiakirja sisältää:

- **liitteessä I** luettelon neuvoston syyskuussa 2005 antamista lopullisista säädöksistä. Luettelon liitteenä ovat neuvoston pöytäkirjaan merkityt lausumat, joihin yleisöllä on oikeus tutustua (**liite II**). Luettelossa mainitaan myös mahdolliset vastaan äänestäneet ja äänestämästä pidäytyneet sekä äänestyselitykset ja äänestysääntö.
- **liitteessä III** luettelon neuvoston syyskuussa 2005 antamista muista säädöksistä ja päätöksistä¹ tarvittaessa äänestystuloksineen ja äänestyselityksineen sekä lausumat, joihin yleisöllä on neuvoston päätöksen mukaisesti oikeus tutustua.

Tähän asiakirjaan voi tutustua myös Internetissä osoitteessa "<http://ue.eu.int>", kohdassa "Asiakirjat" / "Luettelo neuvoston säädöksistä".

On syytä huomata, että ainoastaan säädösten lopullista antamista koskevat pöytäkirjat ovat todistusvoimaisia. Kyseisten pöytäkirjojen otteet ovat saatavissa sähköpostiosoitteesta "transparency@consilium.eu.int".

¹ Lukuun ottamatta joitakin luonteeltaan rajallisia säädöksiä, kuten menettelyä koskevia päätöksiä, nimityksiä, kansainvälisissä sopimuksissa perustettujen elinten päätöksiä, yksittäisiä talousarviopäätöksiä jne.

SYYSKUU 2005			
LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS, ÄÄNESTYSSELITYS JA ÄÄNESTYSSÄÄNTÖ
19. ja 20. syyskuuta 2005 pidetty neuvoston 2677. istunto (maatalous ja kalastus)			
Neuvoston asetus Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston (maaseuturahaston) tuesta maaseudun kehittämiseen	8688/05 + COR 1 (es) + COR 2 (da) + REV 2 (it) + REV 3 (hu)	99/05, 100/05, 101/05, 102/05, 103/05, 104/05, 105/05, 106/05, 107/05, 108/05, 109/05, 110/05, 111/05	Määräenemmistö PT pidättyi äänestämästä
Neuvoston asetus maataloustuotteiden luonnonmukaisesta tuotantotavasta ja siihen viittaavista merkinnöistä maataloustuotteissa ja elintarvikkeissa annetun asetuksen (ETY) N:o 2092/91 muuttamisesta	12003/05		Määräenemmistö
Neuvoston asetus asetuksen (EY) N:o 850/98 muuttamisesta syvänmeren koralliriuttojen kalastuksen vaikutuksilta suojelemisen osalta tietyillä Atlantin valtameren alueilla	12014/05 + COR 1 (da)	112/05	Määräenemmistö
Neuvoston päätös terrorismirikoksia koskevasta tiedonvaihdesta ja yhteistyöstä	11259/05 + COR 1 + COR 2 (da) + REV 1 (sk)		Yksimielisyys

SYYSKUU 2005			
LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS, ÄÄNESTYSELITYS JA ÄÄNESTYSSÄÄNTÖ
Neuvoston päätös Euroopan poliisiakatemian (CEPOL) perustamisesta	10040/1/05 REV 1	113/05, 114/05, 115/05	Yksimielisyys
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi pääomayhtiöiden rajatylittävistä sulautumisista	PE-CONS 3632/05 + COR 1 (fi) + COR 2 (en) + COR 3 (hu) + COR 4 (it) + COR 6 (pt) + COR 7 (sl) + COR 8 (es) + REV 2 (pl) + REV 3 (lt) + REV 4 (de) + REV 4 COR 1 (de)	116/05	Määräenemmistö IT äänesti vastaan
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi ajoneuvojen puristussytytysmoottoreiden kaasumaisten ja hiukkasmaisten päästöjen sekä ajoneuvoissa käytettävien maa- tai nestekaasulla toimivien ottomoottoreiden kaasupäästöjen torjumiseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä	PE-CONS 3617/05	117/05	Määräenemmistö

SYYSKUU 2005			
LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS, ÄÄNESTYSSSELITYS JA ÄÄNESTYSSÄÄNTÖ
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY muuttamisesta kahdennenkymmenennenseitsemännen kerran (tolueeni ja triklooribentseeni)	PE-CONS 3626/05 + REV 1 (en) + REV 2 (fr) + REV 3 (nl) + REV 4 (sl)		Määräenemmistö
Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus yhteisestä tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistöstä (NUTS) annetun asetuksen (EY) N:o 1059/2003 muuttamisesta Tšekin tasavallan, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymisen johdosta	PE-CONS 3622/05	118/05, 119/05, 120/05	Määräenemmistö
Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi rahoitusjärjestelmän käytön estämisestä rahanpesutarkoituksiin sekä terrorismin rahoitukseen	PE-CONS 3631/05 + COR 1 + COR 2 (pl) + REV 1 (sv) + REV 1 COR 1 (sv) + REV 2 (fr) + REV 2 COR 1 (fr) + REV 2 COR 2 (fr) + REV 3 (pt) + REV 4 (de) + REV 4 COR 1 (de)	121/05	Määräenemmistö

SYYSKUU 2005			
LOPULLISET SÄÄDÖKSET	HYVÄKSYTYT ASIAKIRJAT	LAUSUMAT	ÄÄNESTYS, ÄÄNESTYSSELITYS JA ÄÄNESTYSSÄÄNTÖ
Neuvoston päätös romuajoneuvoista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/53/EY liitteen II muuttamisesta	11299/05 + REV 1 (de)	122/05	Määräenemmistö DK ja FI äänestivät vastaan ES ja SE pidättyivät äänestämästä

LAUSUMA 99/05**Komission lausuma maksajaviraston ja hallintoviranomaisen välisestä suhteesta**

"Hallintoviranomainen on vastuussa erityisesti sen varmistamisesta, että rahoitettavat toimet valitaan maaseudun kehittämisohjelmiin sovellettavien perusteiden mukaisesti.

(maaseudunkehittämisasetuksen 75 artikla). Maksajaviraston on erityisesti hallintoviranomaisen antamien tietojen perusteella ryhdyttävä tarvittaviin toimenpiteisiin riittävien takeiden antamiseksi siitä, että tuen jakamisen menettelyjä on noudatettu ennen kuin tuki määrätään maksettavaksi (rahoitusasetuksen 6 artikla).

Useiden maaseudun kehittämistoimenpiteiden osalta hallintoviranomaisen (tai elimen jolle tehtävä on siirretty) on otettava käyttöön erityinen valintamenettely. Toisten toimenpiteiden osalta erityistä valintaprosessia ei vaadita, koska yksiselitteiset perusteet tukikelpoisuudelle on määritelty etukäteen. Maksajavirastot (tai elin, jolle tämä tehtävä on siirretty rahoitusasetuksen 6 artiklan mukaisesti) tarkastavat näiden hakemusten tukikelpoisuuden."

LAUSUMA 100/05

Komission lausuma rahoitussuunnitelmista

"Niitä jäsenvaltioita varten, joilla on alueelliset ohjelmat, täytäntöönpanoasetuksessa säädetään mahdollisuudesta joustoon varojen käytössä. Jäsenvaltioilla on mahdollisuus pelkästään ilmoittamalla komissiolle tarkistaa vuonna 'n' alueellisten ohjelmien rahoitustaulukoita vuodeksi 'n' ja seuraaviksi vuosiksi mukaan luettuina ohjelmien väliset siirrot edellyttäen, että se ei vaikuta kutakin ohjelmaa koskevaan yhteisön osuuden kokonaismäärään ja että jäsenvaltion maaseudun kehittämiseen maksama vuotuinen määrä pysyy samana."

LAUSUMA 101/05

Komission lausuma maatilojen nykyaikaistamiseen tarkoitetuista korkotuista

"Komissio tarkastelee 71 artiklan 5 kohdan perusteella toimeenpanoasetuksen yhteydessä yksityiskohtaisia edellytyksiä, joiden täytyessä korkotuet voidaan hyväksyä yhtenä maatilainvestointien tuen muotona."

LAUSUMA 102/05

Komission lausuma valvonnasta

"Valvonnan rajoittamiseksi vain välttämättömimpään komissio ottaa yksityiskohtaisia sääntöjä laatiessaan neuvoston asiakirjassa 7975/05 olevassa komission valmisteluasiakirjassa annettujen suuntaviivojen lisäksi huomioon seuraavat asiat:

- sitoumusten monivuotinen luonne joidenkin toimenpiteiden yhteydessä;
- tuensaajien luokse tehtävien tarkastuskäyntien määrään rajoittaminen mahdollisuuksien mukaan;
- metsätalousalueiden erityispiirteet verrattuna maatalousalueisiin."

LAUSUMA 103/05

Neuvoston ja komission lausuma vapaaehtoisesta mukauttamisesta

"Käsiteltäessä vuosien 2007–2013 rahoitusnäkyviä tarkastellaan maaseudun kehittämismäärärahoja koskevien kysymysten yhteydessä kysymystä vapaaehtoisesta mukauttamisesta. Se liittyy niiden jäsenvaltioiden mahdollisuuteen, jotka vuonna 2006 soveltavat asetuksen (EY) N:o 1655/2004 mukaista suorien tukien vähentämistä, soveltaa lisävähennystä aina siihen vuosittain arvioitavaan määrään asti, joka tarvitaan eron kattamiseksi asetuksen (EY) N:o 1782/2003 10 artiklan mukaisten vähennysten tuloksena käytettävissä olevan määrän ja vuoden 2005 loppuun mennessä päätettyjen ja maaseudun kehittämistä koskevan asetuksen toimintalinjassa 2 jatkuvien täydentävien toimenpiteiden rahoittamiseen tarvittavan määrän välillä. Näistä lisävähennyksistä syntyvät summat siirretään maaseuturahastoon ja kohdennetaan asianomaiselle jäsenvaltiolle maaseudun kehittämisen tukea koskevien sääntöjen mukaiseen ohjelmatyöhön."

LAUSUMA 104/05

Neuvoston ja komission lausuma Bulgarian ja Romanian osalta

"Bulgarialle ja Romanianle tarjotaan niiden liittymisajankohtana ohjelmakaudelle 2007–2013 samat mahdollisuudet kuin toukokuussa 2004 liittyneille jäsenvaltioille. Osittaisille omavaraistiloille tarkoitettua tukea saavien viljelijöiden neuvontapalveluista johtuvien kulujen osalta harkitaan yhteisön osuuden tuki-intensiteetin lisäämistä 100 prosenttiin."

LAUSUMA 105/05

Komission lausuma yritysten valtionavusta

"Yritykset, jotka eivät kuulu asetuksen 28 artiklan 3 kohdan soveltamisalaan, voivat saada valtionapua perustamissopimuksen 87, 88 ja 89 artiklan nojalla."

LAUSUMA 106/05

Komission lausuma maatalouden ympäristötukia koskevasta 39 artiklasta

"Komissio sisällyttää täytäntöönpanoasetukseen yksityiskohtaiset säännöt vuosittain myönnettävien ympäristötukien maksamisesta mukaan lukien transaktiokustannuksiin liittyvät kysymykset."

LAUSUMA 107/05

Suomen ja Ruotsin lausuma 69 artiklan 4 kohdan c alakohdasta

"Varojen kohdentamisessa 69 artiklan 4 kohdan c alakohdan mukaisesti on otettava huomioon Suomen pohjois- ja itäosissa ja Ruotsin pohjoisosissa sijaitsevien nykyisten tavoitteen 1 perusteella tukikelpoisten alueiden erityistilanne ja -tarpeet, jos näitä alueita ei enää pidetä lähentymisalueina, ottaen huomioon Suomen ja Ruotsin liittymissopimukset."

LAUSUMA 108/05

Portugalin lausuma

"Portugalin valtuuskunta, joka haluaa tässä tilanteessa antaa Euroopan maataloudelle selvän osoituksen luottamuksestaan Euroopan unionin toimielimiin ja haluaa osaltaan edistää vakaamman ja ennustettavamman maatalousalan kehittämistä, kannattaa puheenjohtajavaltion ja komission välitysehdotusta. Portugalin valtuuskunta toivoo, että rahoitusnäkymiä hyväksyttäessä otetaan asianmukaisesti huomioon komission Portugalin maataloudesta laatima ja vuonna 2003 Eurooppa-neuvostolle toimitettu kertomus, jossa todetaan maaseudun kehittämiss politiikan merkitys Portugalissa alan rakenneuudistuksen kannalta."

LAUSUMA 109/05

Puheenjohtajavaltion lausuma, jota kannattavat komissio ja kaikki jäsenvaltiot Saksaa ja Ruotsia lukuun ottamatta

"Maaseuturahaston sitoumuksiin käytettävissä olevat varat kaudeksi 2007–2013 ovat rahoitusnäkymiä kaudeksi 2007–2013 koskevan komission ehdotuksen mukaisesti 88,75 miljardia euroa vuoden 2004 hintoina. Määrä jakautuu eri vuosille jäljempänä esitetyn taulukon mukaisesti. Näistä varoista vähintään 31,3 miljardia euroa vuoden 2004 hintoina keskitetään lähentymistavoitealueille. Lopulliset määrät vahvistetaan rahoitusnäkymiä koskevan päätöksen ja vuosia 2007–2013 koskevan toimielinten välisen sopimuksen yhteydessä."

Miljoonaa euroa – 2004 hinnat

Vuosi	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
	11 759	12 235	12 700	12 825	12 952	13 077	13 205

LAUSUMA 110/05

Luxemburgin, Espanjan ja Itävallan lausuma, jota Portugali kannattaa

"Neuvosto pääsi 20.6.2005 Luxemburgin puheenjohtajakaudella yksimielisesti poliittiseen yhteisymmärrykseen asetuksesta maaseudun kehittämisen tuesta, myös oikeudellisen tarkastelun kohteena olleesta 69 artiklaan liittyvästä sanamuodosta. Luxemburgin, Espanjan ja Itävallan valtuuskunnat pitävät hyvin ongelmallisena sitä, että kyseiseen tekstiin tehtiin teknisessä muutosmenettelyssä poliittisesti arkaluonteisia muutoksia, joissa ei noudateta toimielinten välistä sopimusta ja jotka eivät Luxemburgin, Espanjan ja Itävallan valtuuskuntien mielestä ole oikeudelliselta kannalta tarpeellisia."

LAUSUMA 111/05

Unkarin, Puolan, Tšekin tasavallan ja Liettuan lausuma, jota Slovakia kannattaa

"Unkari, Puola, Tšekki ja Liettua tukevat kaikkia pyrkimyksiä rahoituskehyksiä vahvistavien säädösehdotusten edistämiseksi. Tässä yhteydessä ne suhtautuvat myönteisesti asetuksen antamiseen Euroopan maaseudun kehittämisen maatalousrahaston tuesta maaseudun kehittämiseen. Asetuksen säännöksiä sellaisen alv:n tukikelpoisuudesta, josta ei voi saada palautusta, ei kuitenkaan voida ottaa lähtökohdaksi muissa asiaa koskevissa säädösehdotuksissa. Unkari, Puola, Tšekki ja Liettua toistavat kesäkuun Eurooppa-neuvostossa esittämänsä kannan, jonka mukaan alv:hen, josta ei voi saada palautusta, olisi sovellettava samoja sääntöjä kuin rakennerahastoihin ja koheesiorahastoon ohjelmakaudella 2000–2006."

Neuvoston ja komission yhteinen lausuma

"Neuvoston ja komission mielestä on tärkeää varmistaa, että säilyttämistoimenpiteet perustuvat parhaaseen käytettävissä olevaan tieteelliseen tietoon. Kuten muissakin vastaavissa tapauksissa, komissio arvioi säännöllisesti asetuksen tieteellistä perustaa ja tekee tarpeelliset ehdotukset asiaan liittyvän tieteellisen kehityksen huomioon ottamiseksi.

Neuvosto ja komissio katsovat myös, ettei sitä seikkaa, ettei tällä asetuksella kielletä tiettyjen pyydysten, kuten pitkänsiiman, käyttöä, voida pitää ennakkotapauksena."

LAUSUMA 113/05

Neuvoston lausuma

"Neuvosto korostaa olevan tarpeen käydä kiireellisesti yleinen keskustelu EU:ssa erityisesti hajautetuille elimille myönnettävistä erioikeuksista ja vapauksista. Neuvosto toteaa, että tuleva puheenjohtajavaltio Yhdistynyt kuningaskunta aikoo käynnistää kyseisen tarkastelun ensimmäiset vaiheet."

LAUSUMA 114/05

Yhdistyneen kuningaskunnan lausuma

"Yhdistynyt kuningaskunta korostaa, että Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan soveltaminen Euroopan poliisiakatemian johtajaan ja sihteeristöön ei muodosta ennakkotapausta sen soveltamiselle muiden virastojen ja elimien henkilöstöön, mukaan lukien ne, jotka rahoitetaan yhteisön talousarviosta tai joihin sovelletaan EY:n henkilöstösääntöjä."

LAUSUMA 115/05

Komission lausuma

"Komissio ilmoittaa, ettei se voi lainkaan hyväksyä sitä, että neuvosto kieltäytyy hyväksymästä komission edustusta Euroopan poliisiakatemian hallintoneuvostossa äänioikeutettuna jäsenenä.

Komissio varaa näin ollen itselleen kaikki perustamissopimuksen sille antamat oikeudet."

Tanskan lausuma ehdotuksesta direktiiviksi pääomayhtiöiden rajatylittävistä sulautumisista

"Tanska voi kannattaa käsiteltävänä olevaa ehdotusta direktiiviksi pääomayhtiöiden rajatylittävistä sulautumisista.

Tanska haluaa kuitenkin samalla huomauttaa pitävänsä valitettavana, että tässä direktiiviehdotuksessa henkilöstöedustusta koskevaa rajaa on korotettu eurooppayhtiön säännöistä annettuun asetukseen ja siihen liittyvään henkilöstöedustusta koskevaan direktiiviin verrattuna.

Näin ollen Tanska katsoo, että henkilöstöedustusta koskevan rajan olisi oltava myös tässä rajatylittäviä sulautumisia koskevassa direktiivissä 25 prosenttia henkilöstöstä ennen sulautumista eikä 33 1/3 prosenttia, kuten käsiteltävänä olevassa välitysehdotuksessa esitetään. Tanska katsoo tästä syystä, että henkilöstöedustusta koskevan rajan korottaminen 25 prosentista 33 1/3 prosenttiin ei saa muodostaa ennakkotapausta tuleville muilla aloilla annettaville direktiiveille."

LAUSUMA 117/05

Ruotsin ja Yhdistyneen kuningaskunnan lausuma

"Ruotsin ja Yhdistyneen kuningaskunnan valtuuskunnat äänestivät tämän direktiivin antamisen puolesta, koska katsovat sen edistävän ympäristön tilaa, ja voivat hyväksyä verokannustimia koskevien säännösten sisällyttämisen osana kokonaisratkaisua. Ne täsmentävät kuitenkin, että tästä äänestyspäätöksestä riippumatta on ratkaistava erikseen kysymys, joka koskee niin sanottujen verosäännösten sisällyttämistä myöhemmin perustamissopimuksen 95 artiklan mukaisesti annettaviin säädöksiin, sillä ne eivät katso artiklan olevan sopiva kyseisten säännösten oikeudelliseksi perustaksi."

LAUSUMA 118/05

Komission lausuma

"Slovenian esiin tuomien huolten johdosta komissio on valmis pyydettäessä tarkistamaan asetuksen (EY) 1059/2003 5 artiklan 4 kohdan mukaisesti Slovenian alueellisen luokituksen sopivana ajankohtana.

Kyseisessä säädöksessä olevien säännösten perusteella NUTS-luokitusta voidaan muuttaa useamminkin kuin kolmen vuoden välein."

LAUSUMA 119/05

Komission lausuma

"Komissio toteaa, että asetus (EY) 1059/2003 nykyisessä muodossaan mahdollistaa NUTS-luokituksen tarkistamisen EU:n kaikkien jäsenvaltioiden osalta."

LAUSUMA 120/05

Slovenian valtuuskunnan lausuma

"Slovenia arvostaa suuresti komission työtä yhteisestä tilastollisten alueyksiköiden nimikkeistöstä (NUTS) annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1059/2003 muuttamiseksi Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymisen johdosta.

Liittymisneuvotteluissa Slovenia ja Euroopan unioni kuitenkin sopivat, että vuoden 2006 loppuun asti koko Slovenian alue katsottaisiin väliaikaisesti yhdeksi ainoaksi NUTS 2 -tason alueeksi. Lisäksi Slovenia, joka on jo jäsenvaltio, jatkaa komission kanssa keskustelua tasapainoisen alueellisen kehityksen varmistavasta alueellisesta jaosta NUTS-luokituksensa tarkistamiseksi viimeistään vuoden 2006 lopussa. Tästä asiasta laadittiin erityinen yksipuolinen lausuma, joka lisättiin Euroopan unioniin liittymistä koskevan sopimuksen päätösasiakirjaan.

Tämän lausuman perusteella Slovenia odottaa, että EU:n kanssa käytävät neuvottelut alueellisesta jaosta NUTS 2 -tasolla saatetaan loppuun tavalla, joka mahdollistaa vuoden 2006 loppuun mennessä tehtävän aluejakoa koskevan sopimuksen lisäksi myös sopimuksen täytäntöönpanon. Tämä on myös liittymisneuvottelujen yhteydessä tehdyn sopimuksen mukaista."

Neuvoston lausuma sanan 'penalties' käytöstä Euroopan yhteisön oikeudellisten välineiden englanninkielisissä toisinnoissa

"Neuvosto katsoo, että silloin kun Euroopan yhteisön oikeudellisten välineiden englanninkielisissä toisinnoissa käytetään sanaa 'penalties' (seuraamukset), sanaa käytetään sen yleisessä merkityksessä, jolloin se ei liity erityisesti rikosoikeudellisiin seuraamuksiin, vaan voi sisältää myös sekä hallinnollisia, taloudellisia että muuntyyppisiä seuraamuksia. Jos jäsenvaltiot ovat yhteisön säädöksen mukaan velvollisia ottamaan käyttöön seuraamuksia ('penalties'), ne voivat valita sopivantyyppisen seuraamuksen Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaisesti.

Yhteisön termitietokannassa sanasta 'penalties' on seuraavat käännökset joillakin muilla kielillä:

tšekiksi '*sankce*', espanjaksi '*sanciones*', tanskaksi '*sanktioner*', saksaksi '*Sanktionen*', viroksi '*sanktsioonid*', ranskaksi '*sanctions*', kreikaksi '*κρώσεις*', unkariksi '*jogkövetkezmények*', italiaksi '*sanzioni*', latviaksi '*sankcijas*', liettuaksi '*sankcijos*', maltaksi '*penali*', hollanniksi '*sancties*', puolaksi '*sankcje*', portugaliksi '*sanções*', sloveniaksi '*kazni*', slovakiksi '*sanckie*', suomeksi '*seuraamukset*' ja ruotsiksi '*sanktioner*'.

Oikeudellisten välineiden tarkistetuissa englanninkielisissä toisinnoissa aikaisemmin käytetyn sanan 'sanctions' korvaaminen sanalla 'penalties' ei merkitse sisällöllistä eroa."

Tanskan, Suomen ja Ruotsin lausuma

"Tanska ja Suomi äänestivät ehdotusta vastaan ja Ruotsi pidättyi äänestämästä seuraavasta syystä:

Kadmiumin käyttöä pitäisi periaatteessa rajoittaa mahdollisimman paljon, ja kadmiumin käyttö pitäisi kieltää silloin kun voidaan käyttää korvaavia aineita.

Romuajoneuvoista annetun direktiivin mukaan tiettyihin materiaaleihin ja osiin voidaan soveltaa poikkeusta direktiivissä säädetyistä kielloista, jos raskasmetallien käyttöä ei voida välttää.

Koska jo vuonna 2002 osoitettiin, että ympäristöystävällisiä akkuteknologioita on kehitetty ja että niitä käytetään, ehdotus sellaisen poikkeuksen soveltamisajan jatkamisesta, jolla sallitaan kadmiumin käyttö sähkökäyttöisten ajoneuvojen akuissa vuoteen 2008 saakka, ei ole hyväksyttävissä."

SYYSKUU 2005	
MUUT SÄÄDÖKSET	Julkistetut äänestystulokset
2.9.2005 päättynyt kirjallinen menettely Neuvoston asetus lopullisen polkumyöntitullin käyttöön ottamisesta Japanista peräisin olevien televisiokamerajärjestelmien tuonnissa annetun asetuksen (EY) N:o 2042/2000 liitteen muuttamisesta Asiak. 11664/05 8.9.2005 päättynyt kirjallinen menettely Neuvoston päätös Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden puolesta esitettävistä ehdotuksista valtiosta toiseen tapahtuvaa ilman epäpuhtauksien kaukokulkeutumista koskevaan vuoden 1979 yleissopimukseen liittyvän vuonna 1998 tehdyn pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskevan pöytäkirjan liitteiden I–III muuttamisesta Asiak. 11386/05 <u>Komission julkistettu lausuma</u> <i>"Komissio vahvistaa, että se on edennyt pitkälle valmistellessaan ehdotusta direktiivin 76/769/ETY mukaisiksi yhteisön valvontatoimenpiteiksi perfluoro-oktaanisulfonaatin (PFOS) osalta ja että se pyrkii kaikin tavoin siihen, että kyseinen ehdotus voitaisiin antaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle syksyllä 2005. Komissio vahvistaa myös, että esittäessään perfluoro-oktaanisulfonaattia koskevan ehdotuksen pysyviä orgaanisia yhdisteitä koskevan YK:n Euroopan talouskomission pöytäkirjan muuttamiseksi ja sitä seuraavien kansainvälisten neuvottelujen aikana komissio pyrkii varmistamaan, että EU:n valvontatoimenpiteet ovat täysin yhdenmukaiset perfluoro-oktaanisulfonaattia koskevien kansainvälisten toimien kanssa."</i> 9.9.2005 päättynyt kirjallinen menettely Neuvoston yhteinen toiminta Acehissa (Indonesia) toteutettavasta Euroopan unionin tarkkailuoperaatiosta, Acehin tarkkailuoperaatiosta (AMM) Asiak. 11681/05, 11830/05	

SYYSKUU 2005	
MUUT SÄÄDÖKSET	Julkistetut äänestystulokset
12.9.2005 päättynyt kirjallinen menettely Neuvoston asetus lopullisen polkumyyntitullin käyttöönotosta tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien viimeisteltujen polyesterifilamenttikankaiden tuonnissa sekä kyseisessä tuonnissa käyttöön otetun väliaikaisen tullin lopullisesta kantamisesta Asiak. 11690/05 + COR 1 (el) 19. ja 20. syyskuuta 2005 pidetty neuvoston 2677. istunto (maatalous ja kalastus) Neuvoston päätös Euroopan talousyhteisön ja Komorien islamilaisen liittotasavallan välisessä Komorien rannikon edustalla harjoitettavasta kalastuksesta tehdyssä sopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta 1 päivän tammikuuta 2005 ja 31 päivän joulukuuta 2010 väliseksi ajaksi tehdyn pöytäkirjan väliaikaista soveltamista koskevan sopimuksen tekemisestä kirjeenvaihtona Asiak. 11445/05 + COR 1 + REV 1 (lv), 11449/05 + ADD 1 REV 1 Neuvoston yhteinen kanta Valko-Venäjän tiettyihin virkamiehiin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä hyväksytyn yhteisen kannan 2004/661/YUTP voimassaolon jatkamisesta Asiak. 11714/05 Neuvoston päätös Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen oikeudenkäynti- ja muiden asiakirjojen tiedoksiannosta siviili- tai kauppaoikeudellisissa asioissa tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta yhteisön puolesta Asiak. 10723/05 + REV 1 (es) + REV 2 (lv) + REV 2 COR 1 (lv) Neuvoston päätös Euroopan yhteisön ja Tanskan kuningaskunnan välisen tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla tehdyn sopimuksen allekirjoittamisesta yhteisön puolesta Asiak. 10725/05 + COR 1 (sv) + COR 2 (de) + COR 3 (de) + REV 1 (es) + REV 2 (lv) + REV 2 COR 1 (lv)	DK ja NL äänestivät vastaan FI, DE, LT ja SE pidättyivät äänestämästä ES, FR ja PT pidättyivät äänestämästä

SYYSKUU 2005	
MUUT SÄÄDÖKSET	Julkistetut äänestystulokset
Neuvoston päätös Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Egyptin arabitasavallan välisen Euro–Välimeri-assosiaatiosopimuksen pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi Asiak. 5100/05 + COR 1 (nl) + COR 2 (pt) Neuvoston päätös Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Marokon kuningaskunnan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi Asiak. 9649/05 Neuvoston päätös Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan väliseen Euro–Välimeri-assosiaatiosopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi Asiak. 5092/05 Neuvoston päätös Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Tunisian tasavallan välisestä assosioinnista tehtyyn Euro–Välimeri-sopimukseen liitettävän pöytäkirjan tekemisestä Tšekin tasavallan, Viron tasavallan, Kyproksen tasavallan, Latvian tasavallan, Liettuan tasavallan, Unkarin tasavallan, Maltan tasavallan, Puolan tasavallan, Slovenian tasavallan ja Slovakian tasavallan Euroopan unioniin liittymisen huomioon ottamiseksi Asiak. 9648/05	

SYYSKUU 2005	
MUUT SÄÄDÖKSET	Julkistetut äänestystulokset
Neuvoston asetus tariffikiintiön poistamisesta CN-koodiin 210111 11 kuuluvan liukoisen kahvin tuonnin osalta Asiak. 11114/05	PL äänesti vastaan
Neuvoston päätös liiallisen alijäämän olemassaolosta Portugalissa Asiak. 12398/05	